Acordul de prelucrare a datelor

MIBO TRADE IMPORT EXPORT SRL · Versiunea 1, din 9 noiembrie 2026

1. Părțile și cuvintele folosite

1.1. MIBO TRADE înseamnă MIBO TRADE IMPORT EXPORT SRL, cu sediul în Iași, Strada Bucium nr. 57A, județul Iași, CUI 36438576, cod TVA RO36438576, Nr. Reg. Com. J22/2367/2020, capital social 200 lei, e-mail office@cateruno.ro, firma care face și operează Cateruno.

1.2. Firma înseamnă firma care are cont în Cateruno, _____, CUI _____, oricare ar fi forma ei (societate, persoană fizică autorizată, întreprindere individuală sau familială). Persoana care acceptă acordul declară că are dreptul să angajeze Firma (articolul 3.4 din Termeni).

1.3. Termenii înseamnă Termenii și condițiile Cateruno, care cuprind și condițiile Accesului timpuriu (capitolul 5 din Termeni). Acordul face parte din Termeni (articolul 1.4 din Termeni). Cuvintele scrise cu majusculă și nedefinite aici, ca Platforma, Proprietarul, Persoanele autorizate, Contabilul, Clienții Firmei, Personalul Firmei, Accesul timpuriu, Lansarea, Abonamentul, Perioada de probă și Închiderea contului, au înțelesul din articolul 2.1 din Termeni.

1.4. GDPR înseamnă Regulamentul (UE) 2016/679. Cuvintele „date cu caracter personal”, „prelucrare”, „operator”, „persoană împuternicită”, „persoană vizată”, „creare de profiluri” și „încălcarea securității datelor cu caracter personal” au înțelesul din art. 4 GDPR. Incident înseamnă o încălcare a securității Datelor Firmei.

1.5. Datele Firmei înseamnă datele cu caracter personal pe care Firma, Persoanele autorizate, Clienții Firmei sau Personalul Firmei le introduc, le încarcă ori le trimit prin Platformă și cele pe care Platforma le produce din ele. Sunt descrise în Anexa A.

1.6. Subîmputernicit înseamnă o altă persoană împuternicită pe care MIBO TRADE o folosește ca să prelucreze Datele Firmei (art. 28 alin. (2) și (4) GDPR).

1.7. Pentru Datele Firmei, acordul are întâietate față de restul Termenilor (articolul 1.4 din Termeni). Restul raporturilor dintre părți, inclusiv prețul și disponibilitatea Platformei, le stabilesc Termenii.

1.8. Funcțiile viitoare. Rândurile din anexe marcate „ulterior” descriu funcții care nu sunt active la data acestei versiuni. Descrierea lor nu autorizează nicio prelucrare înaintea îndeplinirii condițiilor contractuale, de informare și de securitate; activarea urmează articolul 16.1 și, pentru un furnizor nou, capitolul 9.

2. Rolurile

2.1. Pentru Datele Firmei, Firma este operator: ea decide de ce și cum le folosește, de exemplu ce clienți introduce, ce oferte și contracte trimite și pe cine cheamă la evenimente. MIBO TRADE este persoana împuternicită care le prelucrează în numele Firmei, conform art. 28 GDPR.

2.2. MIBO TRADE este operator, nu persoană împuternicită, pentru datele pe care le folosește în nume propriu: conturile Persoanelor autorizate (intrarea în cont, autentificarea în doi pași, securitatea și jurnalele tehnice), cererile de acces timpuriu, noutățile pe e-mail, facturarea Abonamentelor (de la Lansare), dovada acceptării Termenilor, gestionarea sesizărilor privind conținutul ilegal și a cererilor de reexaminare și administrarea solicitărilor de suport trimise la office@cateruno.ro. Pentru ele se aplică nota de confidențialitate pentru conturile din aplicație și nota de confidențialitate de pe cateruno.ro, nu acest acord. Datele Firmei incluse într-o solicitare de suport rămân supuse acestui acord, iar MIBO TRADE elimină informațiile care nu sunt necesare.

2.3. Acțiunile Persoanelor autorizate în contul Firmei fac parte din Datele Firmei. Firma stabilește accesul și rolurile. Contabilul salariat lucrează sub autoritatea Firmei; contabilul extern poate fi împuternicit pentru operațiunile efectuate în numele ei și operator distinct pentru propriile obligații legale. Încadrarea și contractul corespunzător se stabilesc după activitatea reală, nu exclusiv după denumirea profesiei.

2.4. Serviciile pe care Firma le folosește sau le leagă singură de Platformă sunt ale Firmei, nu subîmputerniciți ai MIBO TRADE; pentru ele Firma are propriile contracte și răspunde. Acestea sunt: adresele de e-mail la care răspund clienții; WhatsApp și aplicația de SMS, când un mesaj gata scris de Platformă pleacă de pe telefonul Firmei; contul Oblio sau SmartBill al Firmei, prin care emite facturi din Platformă, cu cheia ei API; iar după activarea lor, calendarul în care Firma adaugă linkul de calendar al Platformei și contul ei pentru plăți cu cardul (2.6). MIBO TRADE le transmite date doar când Firma o cere prin Platformă.

2.5. Stripe, prin care MIBO TRADE va încasa Abonamentele de la Lansare, și SmartBill, prin care MIBO TRADE își va emite facturile către Firmă, lucrează pentru MIBO TRADE, cu datele de facturare ale Firmei. Ele nu primesc datele Clienților Firmei, ale invitaților sau ale Personalului Firmei.

2.6. Plata cu cardul a Clienților Firmei (ulterior, după activare). La instrucțiunea Firmei, MIBO TRADE transmite către prestatorul de plată contractat de Firmă datele strict necesare tranzacției și prelucrează confirmările acesteia în calitate de împuternicit. NETOPIA acționează ca operator independent pentru scopurile proprii ale serviciului de plată și obligațiile sale legale; aceste operațiuni nu constituie subcontractarea de către MIBO TRADE a prelucrării. Orice activitate distinctă în calitate de împuternicit se documentează conform contractului efectiv și art. 28 GDPR. Lista destinatarilor indică entitatea, scopul, datele, țările și informarea prestatorului. Datele despre alergii, meniuri individualizate și alte informații inutile plății nu se transmit. Până la activare, Platforma nu transmite date unui prestator de plată.

3. Obiectul, scopurile și durata

3.1. MIBO TRADE prelucrează Datele Firmei doar ca să-i furnizeze Firmei Platforma și funcțiile ei, descrise în Anexa A, plus ce e necesar ca Platforma să meargă în siguranță: găzduirea, copiile de rezervă, protecția împotriva abuzurilor, remedierea erorilor și ajutorul cerut de Firmă.

3.2. Prelucrarea durează cât timp Firma folosește Platforma și, după aceea, până la ștergerea din capitolul 15.

3.3. MIBO TRADE nu vinde Datele Firmei și nu le folosește pentru publicitate sau pentru antrenarea modelelor AI. Pentru ele folosește numai furnizori care le prelucrează doar pentru serviciul contractat. Pentru furnizorii de AI, interdicția contractuală de antrenare și dovada ei sunt arătate în Anexa C; o funcție AI pentru care dovada lipsește rămâne oprită. Datele de serviciu pe care un furnizor le prelucrează legal în scop propriu se identifică distinct, cu rolul și temeiul corespunzător; această clauză nu autorizează reutilizarea conținutului Firmei.

3.4. MIBO TRADE poate produce pentru administrarea serviciului statistici anonime numai printr-un proces documentat de agregare care împiedică identificarea rezonabilă a persoanelor, inclusiv prin combinarea cu alte informații. Eliminarea numelui, singură, nu este anonimizare. Datele identificabile sau pseudonimizate ale Firmei nu se reutilizează pentru scopuri proprii de marketing, analiză comercială sau îmbunătățire generală a produsului. Pentru o asemenea utilizare se cere în prealabil analiza rolului propriu de operator, a temeiului, a compatibilității scopului și a informării persoanelor; o instrucțiune contractuală formală nu schimbă rolul real. La data acestei versiuni, MIBO TRADE ține doar numărători zilnice pentru întreaga Platformă (cereri de acces primite și aprobate, conturi activate, firme active în ultimele 7 și 30 de zile, oferte trimise și contracte semnate, fără datele demo), fără nume, adrese sau alte date despre persoane; evidența zilelor în care o firmă a fost activă se șterge după 30 de zile.

3.5. Importul catalogului cu AI. La data acestei versiuni, singura funcție AI activă este importul catalogului din fotografii și PDF-uri: un sistem AI citește fișierul încărcat de Proprietar sau de un manager și propune produse (denumire, categorie, descriere, preț, unitate, alergeni), pe care un utilizator autorizat le verifică și le salvează expres; până la salvare nu se scrie nimic în catalog. Fișierul trebuie să conțină doar catalogul, fără date despre clienți sau alte persoane, fără informații despre alergia unei persoane identificabile și fără documente medicale; dacă un asemenea fișier nu poate fi pregătit, produsele se introduc manual. Înainte de trimitere, Platforma afișează informarea despre AI și cere confirmarea că fișierul a fost verificat. Fișierul se șterge din spațiul de fișiere al Platformei imediat după citire. Furnizorii, țările și păstrarea sunt în Anexele C, D și E.

3.6. Ce nu ajunge la AI. Mesajele clienților, câmpurile cu text liber din cereri și din portal, dorințele clientului și datele privind sănătatea nu se trimit unui serviciu AI. Orice altă funcție AI, inclusiv asistentul vocal și propunerea de meniu, se activează numai după completarea anexelor (furnizorul, datele, țările, păstrarea, interdicția de antrenare și mecanismul transferului), informarea persoanelor și procedura de la capitolul 9. Extinderea setului de date trimis la AI cere o nouă verificare juridică și tehnică înainte de activare.

4. Instrucțiunile Firmei

4.1. MIBO TRADE prelucrează Datele Firmei doar pe baza instrucțiunilor documentate ale Firmei (art. 28 alin. (3) lit. a) GDPR). Instrucțiunile sunt: acest acord, restul Termenilor, felul în care Persoanele autorizate folosesc Platforma (ce introduc, ce trimit, ce șterg, ce acces dau), setările Firmei din Platformă (de exemplu rolurile, funcțiile pornite și termenele de păstrare alese din Anexa E) și cererile scrise trimise de Proprietar, de pe adresa contului lui, la office@cateruno.ro.

4.2. Pentru instrucțiunile care necesită intervenție manuală, MIBO TRADE confirmă prompt metoda și termenul de executare, fără a împiedica respectarea termenelor GDPR. Asistența standard și remedierea neconformităților imputabile MIBO TRADE sunt incluse. Lucrările suplimentare, care nu reprezintă obligații deja asumate, pot fi tarifate numai pe baza unui deviz acceptat în prealabil; negocierea costului nu suspendă măsurile urgente sau drepturile legale.

4.3. Dacă o lege a Uniunii Europene sau a României îl obligă pe MIBO TRADE să prelucreze Datele Firmei altfel, de exemplu la cererea unei autorități, MIBO TRADE o anunță pe Firmă înainte, în afară de cazul în care legea interzice anunțul.

4.4. MIBO TRADE informează imediat Firma dacă apreciază că o instrucțiune încalcă dreptul protecției datelor și suspendă executarea componentei contestate până la clarificare sau modificare. Simpla reconfirmare în scris de către Firmă nu obligă MIBO TRADE să execute o instrucțiune nelegală. Părțile cooperează pentru o soluție legală; dacă aceasta nu este posibilă, poate înceta numai prelucrarea afectată sau, dacă este necesar, Contractul, cu exportul și ștergerea prevăzute aici.

4.5. Firma răspunde pentru legalitatea instrucțiunilor ei.

5. Ce face Firma

5.1. Temeiul. Firma se asigură că are un temei legal pentru fiecare prelucrare pe care o face prin Platformă (art. 6 GDPR și, pentru categoriile speciale de date, art. 9 GDPR) și că datele au fost obținute legal, inclusiv cele despre invitați primite de la clienți.

5.2. Informarea. Firma asigură informarea persoanelor conform art. 13 și 14 GDPR, inclusiv a invitaților ale căror date le primește de la client și a Personalului Firmei. Poate folosi clientul ca intermediar pentru transmiterea efectivă a notei, dar rămâne responsabilă și păstrează dovada. Pentru datele primite indirect, informarea se face în cel mult o lună și, dacă intervine mai devreme, la primul contact sau prima divulgare. O excepție de la informare se aplică numai după evaluare documentată. Modelele Cateruno trebuie completate și adoptate de Firmă înainte de utilizare.

5.3. Doar datele necesare. Firma introduce doar datele de care are nevoie și nu încarcă copii ale actelor de identitate. În câmpurile generale (mesajele din formular și din portal, notițele, planul de așezare, motivele și notele Personalului Firmei, fișierele pentru import) nu se scriu date despre sănătatea unor persoane identificabile, inclusiv despre autorul mesajului, chiar fără nume, și nici alte categorii speciale de date; cerințele medicale ale unei persoane trec numai prin fluxul de la 7.2. CNP-ul se completează doar în condițiile de la 7.4.

5.4. Accesul. Firma ține rolurile la zi, scoate imediat din echipă oamenii care pleacă, le cere colegilor parole bune și autentificarea în doi pași, păstrează confidențiale linkurile personale ale clienților și ale Personalului Firmei, aprobă pentru pagina unui om din echipă doar telefoanele lui și înlocuiește imediat un link ajuns la altcineva (articolul 7.7 din Termeni).

5.5. Cererile persoanelor. Firma răspunde cererilor clienților, invitaților și Personalului Firmei (acces, rectificare, ștergere, restricționare, opoziție, portabilitate), cu funcțiile Platformei și cu ajutorul din capitolul 11.

5.6. Păstrarea. Firma stabilește cât păstrează datele și își respectă obligațiile de păstrare, de exemplu pentru contracte și pentru documentele contabile (articolul 8.8 din Termeni). Termenele pe care Platforma le aplică implicit, ca instrucțiuni ale Firmei, sunt în Anexa E; Firma le poate scurta și le poate prelungi numai acolo unde Anexa E o permite. Înainte de ștergere, Firma își exportă ce trebuie să păstreze (capitolul 15).

5.7. Evaluarea de impact. Firma documentează înainte de activare dacă prelucrarea necesită evaluare de impact, potrivit art. 35 GDPR și Deciziei ANSPDCP nr. 174/2018. Planificarea obișnuită a Personalului Firmei, fără evaluarea persoanelor, fără date speciale, fără monitorizare și la o amploare limitată verificată, nu dovedește prin ea însăși un risc ridicat. Un raport folosit la evaluarea fiabilității sau la selecția repetată pentru muncă cere o analiză nouă înainte de activare, cu privire la profilare, efectele asupra veniturilor, vulnerabilitatea lucrătorilor și scara utilizării. Absența deciziilor exclusiv automate nu exclude evaluarea de impact. MIBO TRADE furnizează documentația tehnică și un model de analiză; Firma își asumă concluzia adaptată activității sale.

5.8. Conținutul. Ce trimite Firma prin Platformă (oferte, contracte, proforme, mesaje, mementouri pe e-mail) și mesajele gata scrise pe care le trimite de pe telefonul ei (WhatsApp, SMS) sunt conținutul Firmei. Firma răspunde pentru el și pentru dreptul de a le scrie pe aceste căi clienților și Personalului Firmei.

6. Confidențialitatea și oamenii MIBO TRADE

6.1. Datele Firmei le pot vedea doar oamenii MIBO TRADE care au nevoie de ele pentru o sarcină anume (ajutorul cerut de Firmă, securitatea, remedierea unei erori, mentenanța, o obligație legală) și doar cât le trebuie pentru ea. La data acestei versiuni e un singur om: administratorul MIBO TRADE, care este și administratorul Platformei. MIBO TRADE actualizează această informație când acordă acces altor oameni.

6.2. Fiecare om cu acces e obligat să păstreze confidențialitatea, prin contract sau prin lege, și după ce nu mai lucrează pentru MIBO TRADE.

6.3. Din Platformă, administratorul Platformei nu vede datele firmelor: cererile, clienții, evenimentele, ofertele, contractele, plățile și Personalul Firmei se văd doar din conturile firmelor. În zona lui de administrare, care cere autentificarea în doi pași, vede cererile de acces, starea livrării e-mailurilor (adresa destinatarului, felul mesajului și starea), rapoartele de erori ale Platformei și numărătorile fără nume de la 3.4. Accesul tehnic direct la baza de date îl folosește doar pentru sarcinile de la 6.1.

6.4. Asistentele AI de dezvoltare folosesc implicit date sintetice sau anonimizate și medii de test separate. Accesul la date reale de producție, inclusiv prin capturi, browserul administratorului, loguri sau fișiere, se permite numai dacă este necesar pentru o sarcină documentată, pe instrucțiunea Firmei și după îndeplinirea cerințelor pentru subîmputernicire și transferuri. Aprobarea tehnică a administratorului nu înlocuiește aceste condiții. Testele automate ale bazei de date se rulează pe o copie construită din aceleași migrații, fără datele firmelor, iar în conversațiile cu asistentul Lovable nu se folosesc date reale ale clienților. Asistentul Lovable citește baza de date de producție numai după aprobarea administratorului, dată pentru fiecare citire.

6.5. Oamenii subîmputerniciților accesează datele după regulile acordurilor acestora (Anexa C).

7. Datele care cer grijă în plus

7.1. Cerințele speciale și alergiile. Portalul clientului cere cerințele speciale ca număr de porții pe categorie (vegetarian, de post sau vegan, fără gluten și fără fiecare dintre cei 14 alergeni din Regulamentul (UE) nr. 1169/2011), fără numele invitaților. Numărul de porții nu e automat anonim: o cerință poate identifica persoana chiar fără nume, prin context, prin masă sau la un eveniment mic, iar alergia ori dieta medicală a unei persoane identificabile este dată privind sănătatea, categorie specială după art. 9 GDPR. O preferință culinară, de exemplu meniul vegetarian, nu dovedește singură o afecțiune; calificarea depinde de context.

7.2. Fluxul „Cerințe alimentare sensibile”. Când Firma are nevoie de cerința medicală a unei persoane identificabile pentru servire, o prelucrează numai prin acest flux separat, pe temeiul consimțământului explicit, specific și demonstrabil al persoanei sau al reprezentantului ei legal (art. 6 alin. (1) lit. a) și art. 9 alin. (2) lit. a) GDPR). Persoana primește un link personal, citește informarea și își dă acordul prin casete separate, nebifate; declarația generală a clientului ori a organizatorului nu înlocuiește acordul invitatului. Pentru un copil sub 14 ani, părintele sau reprezentantul legal spune întâi cine este și în ce calitate, iar Firma îi verifică reprezentarea înainte ca Platforma să ceară informația de sănătate; pentru un copil de 14–17 ani se cer acordul lui și încuviințarea părintelui, fiecare prin linkul și contactul propriu. Informația ajunge, ca instrucțiune minimă, numai la rolurile alese pentru pregătire și servire; ospătarul chemat la eveniment o vede pe pagina lui doar începând cu 3 zile înainte de eveniment și până la sfârșitul ultimei zile a evenimentului. Ea nu intră în mesaje, e-mailuri, exporturi, rapoarte, jurnale sau cereri AI. Cerința și instrucțiunea de servire se șterg imediat la retragerea acordului și, în rest, când nu mai sunt necesare, cel târziu la 30 de zile după eveniment. Separat, vizibilă doar Proprietarului, rămâne dovada minimă a acordului, fără detaliul medical, cel mult 3 ani de la închiderea cerinței. O păstrare limitată pentru un litigiu concret se evaluează distinct conform art. 9 alin. (2) lit. f); ea nu justifică arhivarea preventivă a tuturor alergiilor. Un mesaj nesolicitat cu date de sănătate, primit în alte câmpuri, nu se retransmite: accesul la el se limitează, iar informația fără temei se elimină prompt.

7.3. Copiii sunt înregistrați implicit numai ca număr de porții. Numele din planul de așezare sau de pe cartonașele cu nume poate totuși identifica un minor; în acest caz se aplică minimizarea și informarea adecvată. Nu se solicită data nașterii, CNP-ul sau date medicale ale copiilor; o nevoie medicală nominală strict necesară trece numai prin fluxul de la 7.2, cu verificarea persoanei care exercită reprezentarea legală.

7.4. CNP-ul nu este obligatoriu pentru factura obișnuită către un consumator și nu se colectează pentru contract sau identificare generală. Câmpul este opțional și separat; se completează numai dacă beneficiarul alege în mod informat să se identifice fiscal prin CNP ori o normă aplicabilă îl impune. Firma documentează situația și temeiul concret; prelucrarea necesară facturării și raportării prevăzute de lege se întemeiază pe art. 6 alin. (1) lit. c), raportat la normele fiscale aplicabile, nu pe o obligație generală de colectare a CNP. Dacă beneficiarul nu se identifică fiscal, se utilizează codul de 13 zerouri în condițiile art. 10^1 alin. (3) din OUG nr. 120/2021, în forma modificată prin Legea nr. 88/2026. Utilizarea pe interes legitim atrage toate garanțiile art. 4 alin. (2) din Legea nr. 190/2018, inclusiv desemnarea DPO. CNP-ul se elimină din fișa reutilizabilă după emiterea și verificarea facturii; rămâne numai în documentele a căror păstrare este legal necesară.

7.5. Istoricul Personalului Firmei. Platforma păstrează pentru fiecare om din echipă turele planificate și răspunsurile la invitații, pentru organizare, cel mult 12 luni de la tura respectivă. Aceste date sunt planificări, nu prezență: Platforma nu ține pontaj, ore lucrate efectiv, absențe constatate, CNP sau documente medicale și nu deduce dintr-o invitație ori dintr-o confirmare că omul a lucrat, că a lipsit sau câte ore a lucrat. Nu calculează scoruri, nu face clasamente și nu ia decizii automate despre oameni; refuzul unei invitații nu este o absență și nu se folosește împotriva omului. Raportul „Prezența la evenimente” nu se oferă, fiindcă Platforma nu are date despre prezența efectivă. Un raport „Ture planificate și confirmări în ultimele 12 luni”, care spune că nu dovedește prezența, absența sau timpul lucrat, se poate activa ulterior numai după analiza interesului legitim, verificarea necesității unei evaluări de impact și informarea oamenilor. Un raport despre prezența efectivă ori o evaluare a colaborării cere o analiză nouă înainte de activare, inclusiv, pentru angajați, verificarea art. 5 din Legea nr. 190/2018; datele de sănătate nu intră în nicio evaluare.

7.6. Notele interne. Notițele despre clienți, notițele echipei pe evenimente și notele despre Personalul Firmei sunt doar pentru Firmă și nu se arată clienților sau personalului, în afara instrucțiunilor pe care Firma le trimite rolurilor alese. Firma nu scrie în ele categorii speciale de date sau aprecieri pe care nu le-ar putea justifica persoanei despre care scrie, care le poate cere oricând (art. 15 GDPR). Când trimite echipei mesajul unui client, Firma păstrează doar ce e necesar pregătirii și servirii, fără nume și detalii inutile, fără a reduce precizia instrucțiunii alimentare; informațiile de sănătate merg numai prin fluxul de la 7.2.

8. Semnătura electronică și dovezile ei

8.1. Când un client semnează din link, MIBO TRADE păstrează în numele Firmei, ca dovadă: numele scris de semnatar, adresa de e-mail la care a primit codul de semnare, confirmarea codului (codul are 6 cifre, expiră în 10 minute și se păstrează doar ca amprentă), imaginea semnăturii desenate pe ecran, data și ora deschiderii, a trimiterii codului și a semnării, adresa IP și browserul semnatarului și amprenta SHA-256 a documentului. Ele apar în certificatul de semnare adăugat la PDF-ul semnat, care se trimite ambelor părți (articolul 9.3 din Termeni). Pentru un consumator se păstrează, după caz, și cererea lui expresă de începere a serviciilor înainte de expirarea termenului de retragere și declarația de retragere trimisă online (numele, e-mailul, serviciile, textul și data primirii).

8.2. Când clientul acceptă din link o dată nouă a evenimentului sau ia la cunoștință o ajustare a prețurilor, MIBO TRADE păstrează data și ora, adresa IP și browserul.

8.3. Documentul semnat și dovezile sale nu se suprascriu. Corectările se consemnează prin documente ulterioare legate de original. Protecția integrității nu împiedică ștergerea sau restricționarea legal necesară, inclusiv în timpul contului activ, după verificarea instrucțiunii Firmei și a obligațiilor de păstrare. Ștergerea efectivă și motivul ei se jurnalizează fără reproducerea conținutului șters.

8.4. IP-ul și browserul de la semnare le văd doar Proprietarul, managerul și vânzările, iar pe cele de la acceptarea unei date noi sau a unei ajustări doar Proprietarul.

8.5. Firma alege metoda de semnare potrivită și stabilește termenul de păstrare al contractului și al dovezilor, pe baza obligațiilor legale și a necesității probatorii. MIBO TRADE le păstrează numai potrivit instrucțiunilor și duratei acestui acord și le include în export. Închiderea contului nu reduce obligațiile de arhivare ale Firmei; o arhivare suplimentară la MIBO TRADE presupune o instrucțiune și condiții convenite înainte de ștergere.

9. Subîmputerniciții

9.1. Firma acordă autorizare generală scrisă pentru subîmputerniciții identificați în Anexa C la data acceptării. Lista arată entitatea, serviciul, datele, țările și mecanismul de transfer, inclusiv lanțul relevant de subîmputernicire. Lista actualizată se publică la cateruno.ro/furnizori. Un furnizor încă neidentificat nu poate primi date personale; o funcție care l-ar folosi rămâne oprită până la completarea Anexei C și la procedura de la 9.3–9.5.

9.2. MIBO TRADE verifică garanțiile fiecărui subîmputernicit și îi impune contractual obligații de protecție a datelor echivalente celor aplicabile activității delegate, inclusiv securitate, confidențialitate, asistență, incidente, audit, transferuri și ștergere. Condițiile standard nu înlătură obligațiile art. 28 GDPR. Diferențele de procedură sunt acceptabile numai dacă permit MIBO TRADE să respecte efectiv acest acord; neconcordanțele esențiale se remediază înainte de transmiterea datelor sau se alege altă soluție.

9.3. MIBO TRADE notifică activ, prin e-mail către Proprietar, adăugarea sau înlocuirea unui subîmputernicit cu cel puțin 30 de zile înainte de accesul său la date. Notificarea indică activitatea, datele, țările și garanțiile. Dacă o urgență reală nu permite acest termen, MIBO TRADE solicită autorizare specifică înainte de transmitere sau suspendă temporar prelucrarea afectată; simpla notificare după schimbare nu înlocuiește dreptul de opoziție.

9.4. Pentru lanțul de subîmputernicire al furnizorilor, MIBO TRADE obține informațiile și notificările necesare, le evaluează și informează Firma înainte de folosirea noului destinatar. Publicarea sau actualizarea anuală a unei liste nu este suficientă, singură. Dacă mecanismul furnizorului nu permite respectarea acestei proceduri, MIBO TRADE remediază contractual situația ori nu transmite date prin serviciul afectat.

9.5. Firma poate formula obiecții motivate privind protecția datelor în 14 zile de la notificarea completă. Părțile caută o alternativă adecvată înainte de începerea prelucrării contestate. Dacă nu o identifică, Firma poate înceta serviciul afectat fără penalități, cu export și restituirea proporțională a sumelor achitate pentru perioada neprestată. Această soluție comercială nu exclude despăgubirile sau remediile prevăzute de lege pentru o încălcare imputabilă.

9.6. MIBO TRADE răspunde față de Firmă pentru subîmputerniciții săi ca pentru propriile fapte, în limitele din capitolul 14.

10. Transferurile în afara Spațiului Economic European

10.1. Baza de date și spațiul de fișiere ale Platformei stau în regiunea Europa (Uniunea Europeană) a Lovable Cloud; setările bazei de date arată locația „Europe (Ireland)". Găzduirea în UE nu exclude transferuri prin acces de la distanță, suport, e-mail, jurnale sau AI: e-mailurile Platformei se stochează la furnizorul de e-mail în SUA, iar cererile către modelul AI pot fi procesate în afara SEE. Transferurile sunt descrise în Anexa D.

10.2. Transferurile se fac numai în condițiile capitolului V GDPR: decizie de adecvare aplicabilă destinatarului și prelucrării ori garanții adecvate, inclusiv clauze contractuale standard din Decizia (UE) 2021/914, cu modulul potrivit rolurilor reale. Pentru DPF se verifică certificarea activă și acoperirea transferului; pentru SCC se evaluează legislația și practicile țării, împrejurările transferului și măsurile suplimentare necesare. Simpla semnare a SCC sau criptarea în tranzit nu reprezintă o verificare suficientă. Transferul se suspendă când garanțiile nu mai sunt efective.

10.3. Un transfer nou urmează procedura de la 9.3–9.5.

10.4. La cerere, MIBO TRADE îi trimite Firmei o copie a garanțiilor, fără informațiile comerciale confidențiale.

11. Ajutorul pentru Firmă

11.1. MIBO TRADE oferă asistență pentru acces, rectificare, ștergere, restricționare și export, prin funcțiile Platformei sau prin procedură manuală documentată. Confirmă cererea Firmei în două zile lucrătoare și furnizează, de regulă, asistența în cel mult 10 zile lucrătoare, mai repede când termenul legal sau urgența o cere. Lipsa unei funcții în interfață nu înlătură asistența datorată.

11.2. Cererile persoanelor vizate primite direct se transmit Firmei fără întârzieri nejustificate, de regulă în două zile lucrătoare. MIBO TRADE informează persoana despre transmitere, păstrează dovada și nu decide fondul cererii privind Datele Firmei fără instrucțiune, cu excepția propriilor obligații legale.

11.3. MIBO TRADE o ajută pe Firmă, cu informațiile pe care le are, să-și îndeplinească obligațiile privind securitatea, Incidentele, evaluările de impact și consultarea prealabilă a Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal (ANSPDCP) (art. 32–36 GDPR).

11.4. Asistența standard este inclusă, conform art. 4.2. Un cost suplimentar, acceptat în avans, nu poate condiționa măsurile urgente, remedierea unei încălcări proprii sau exercitarea efectivă a drepturilor persoanelor.

11.5. MIBO TRADE ține evidența activităților de prelucrare pe care le face pentru firme (art. 30 alin. (2) GDPR) și un registru al Incidentelor și le pune la dispoziția ANSPDCP la cerere.

12. Incidentele

12.1. MIBO TRADE notifică Firma fără întârzieri nejustificate după ce ia cunoștință de o încălcare a securității Datelor Firmei și, contractual, în cel mult 24 de ore de la acel moment. Plafonul de 24 de ore este o obligație contractuală a MIBO TRADE; obligația legală rămâne notificarea fără întârzieri nejustificate. Notificarea inițială poate fi incompletă și se actualizează succesiv. Nu se așteaptă încheierea investigației, confirmarea formală a furnizorului ori stabilirea vinovăției.

12.2. Anunțul merge pe e-mailul Proprietarului și pe adresa de contact pentru date, dacă Firma a dat una, și spune, cât se știe în acel moment: ce s-a întâmplat; ce categorii și cam câte persoane și înregistrări sunt atinse; consecințele probabile; ce a făcut și ce propune MIBO TRADE; pe cine poate contacta Firma. Ce nu se știe încă vine pe parcurs, fără întârzieri nejustificate (art. 33 alin. (3) și (4) GDPR). Firma îi poate semnala lui MIBO TRADE un Incident la office@cateruno.ro.

12.3. MIBO TRADE ia imediat măsurile rezonabile ca să oprească Incidentul și să-i limiteze efectele, inclusiv oprirea temporară a unui link sau a unei funcții (articolul 18.2 din Termeni), păstrează dovezile și notează Incidentul în registrul lui.

12.4. Firma evaluează documentat riscul. Notifică ANSPDCP fără întârzieri nejustificate și, dacă este posibil, în cel mult 72 de ore de la luarea la cunoștință, cu excepția cazului în care este improbabil un risc pentru drepturile persoanelor. Orice întârziere se motivează. Când este probabil un risc ridicat, informează persoanele fără întârzieri nejustificate, sub rezerva excepțiilor art. 34 GDPR. MIBO TRADE acordă asistență și nu notifică în numele Firmei fără instrucțiune, exceptând obligația legală proprie.

12.5. Anunțul unui Incident nu înseamnă că MIBO TRADE își recunoaște vreo vină.

13. Informațiile și auditul

13.1. MIBO TRADE pune la dispoziția Firmei informațiile necesare ca să arate că respectă art. 28 GDPR: acest acord, anexele, lista subîmputerniciților și, cât permit furnizorii, rapoartele sau certificările lor (art. 28 alin. (3) lit. h) GDPR).

13.2. MIBO TRADE răspunde chestionarelor rezonabile în cel mult 30 de zile sau mai repede când există un incident, o suspiciune justificată de neconformitate ori solicitarea autorității. Verificările de rutină se coordonează pentru a evita repetările inutile, fără a limita drepturile prevăzute de art. 28 GDPR.

13.3. MIBO TRADE permite și sprijină audituri și inspecții ale Firmei sau ale auditorului mandatat. Pentru verificările de rutină se propune un preaviz de 15 zile lucrătoare și un scop proporțional; incidentele, suspiciunile justificate și cererile autorității permit termene mai scurte. Părțile folosesc mai întâi dovezi documentare dacă sunt suficiente, însă acestea nu exclud inspecția necesară. Durata și frecvența depind de risc, fără plafon rigid. Auditorul respectă confidențialitatea, securitatea și protecția datelor altor clienți; se pot folosi redactări sau acces controlat, fără ascunderea probelor relevante. Firma suportă costurile sale obișnuite; MIBO TRADE suportă remedierea și costurile rezonabile ale verificării impuse de o neconformitate materială imputabilă. Condițiile nu limitează competențele ANSPDCP.

13.4. Firma îi dă lui MIBO TRADE o copie a raportului. Neconformitățile reale se corectează în termene convenite.

14. Răspunderea

14.1. Fiecare parte răspunde pentru propriile încălcări ale acestui acord și ale GDPR.

14.2. Orice despăgubire între părți privește prejudiciul dovedit și imputabil, în condițiile legii, cu respectarea cauzalității, obligației de limitare a prejudiciului și dreptului la apărare. Nu se transferă automat amenzile administrative sau răspunderea proprie a părții sancționate. Eventualul regres pentru sume plătite se analizează potrivit normelor imperative aplicabile și conduitei fiecărei părți.

14.3. Limitele contractuale din capitolul 17 al Termenilor se aplică numai raportului dintre părți și numai în măsura permisă de lege. Nu limitează drepturile persoanelor vizate, competențele autorității, răspunderea imperativă prevăzută de GDPR sau obligația MIBO TRADE de a răspunde pentru executarea obligațiilor subîmputerniciților conform art. 28 alin. (4). Regresul prevăzut de art. 82 alin. (5) rămâne guvernat de acest articol.

14.4. Limitele de la 14.3 nu se aplică prejudiciilor cauzate cu intenție sau din culpă gravă și nici în alte cazuri în care legea nu permite limitarea (articolul 17.4 din Termeni; art. 1355 Cod civil).

14.5. Față de persoanele vizate, părțile răspund după art. 82 GDPR, iar limitele dintre ele nu li se opun. Partea care a plătit mai mult decât îi revenea poate cere celeilalte diferența, după partea de vină a fiecăreia (art. 82 alin. (5) GDPR).

14.6. Partea care primește o pretenție o anunță pe cealaltă fără întârziere și îi permite participarea rezonabilă la apărare. Cooperarea nu împiedică notificările legale, comunicarea cu autoritatea, exercitarea drepturilor persoanelor ori măsurile urgente. O tranzacție care creează obligații pentru cealaltă parte cere acordul acesteia.

15. Exportul și ștergerea

15.1. Închiderea contului are loc în cazurile de la articolul 19.3 din Termeni: când Proprietarul o confirmă în Setări › Ștergere cont, la sfârșitul Accesului timpuriu sau al Perioadei de probă fără plan ales și la orice încetare a Contractului (articolul 1.4 și capitolul 18 din Termeni).

15.2. La încetare, Firma alege returnarea prin export sau ștergerea datelor. În fluxul obișnuit de închidere are acces limitat pentru export timp de 30 de zile și poate cere ștergerea mai devreme, după confirmarea exportului. Exportul cuprinde, într-un format utilizabil, datele și documentele Firmei, inclusiv contractele, actele adiționale, versiunile, dovezile de acceptare și de semnare, corespondența relevantă, documentele de plată și, după activarea lor, dosarele de creanță; documentele electronice fiscale se exportă în forma cerută de regimul lor, nu doar ca PDF de citit. Ce nu cuprinde funcția de export a Platformei, MIBO TRADE pune la dispoziția Proprietarului, la cerere, într-o arhivă pregătită în termenul de la 11.1. Înainte de ștergere, MIBO TRADE îi comunică Proprietarului perioada de export sau migrare, data programată a ștergerii și datele pe care MIBO TRADE trebuie să le păstreze în temeiul legii. Dacă Firma solicită schimbarea furnizorului sau migrarea în condițiile Regulamentului (UE) 2023/2854, se aplică procedura și termenele obligatorii din Termeni, inclusiv perioada de recuperare de cel puțin 30 de zile calendaristice după încheierea perioadei de tranziție; ștergerea nu intervine înaintea finalizării lor. Dacă Firma cere numai ștergerea, fără schimbarea furnizorului, nu i se impune un transfer ca precondiție.

15.3. După termenul aplicabil de export sau recuperare, MIBO TRADE șterge datele active, fișierele, arhiva și documentele semnate, sub rezerva obligațiilor legale concrete. După Închiderea contului, accesul la date se restrânge la ce e necesar exportului, recuperării și ștergerii. Copiile de rezervă rămân izolate, nu sunt folosite curent și ies din rotație în ciclul din Anexa B; orice restaurare reaplică lista ștergerilor. Aceeași disciplină se aplică subîmputerniciților.

15.4. După ștergere pot rămâne numai date impuse de lege, strict delimitate și cu acces restricționat, ori informații ireversibil anonimizate. Furnizorul de e-mail păstrează mesajele și jurnalele trimise prin contul MIBO TRADE 30 de zile de la trimitere, conform documentației lui pentru planul folosit (Pro), iar copiile lui de rezervă 7 zile; ștergerea anticipată a unor mesaje anume se cere furnizorului. Închiderea unui cont de Firmă în Cateruno nu este închiderea contului MIBO TRADE la furnizorul de e-mail și nu pornește termenul de 90 de zile aplicabil închiderii acelui cont. Facturile proprii ale MIBO TRADE se păstrează separat, în calitate de operator.

15.5. MIBO TRADE nu păstrează pentru Firmă documentele pe care Firma trebuie să le păstreze după legislația contabilă, fiscală sau după alte legi; Firma își îndeplinește aceste obligații prin export (articolul 8.8 din Termeni). La cererea Firmei, MIBO TRADE confirmă ștergerea pe e-mail.

15.6. Datele șterse în timpul contului pot rămâne 30 de zile în arhiva de recuperare (Setări › Arhivă), dacă Firma nu solicită ștergerea definitivă mai devreme și există justificare pentru acest interval. Ștergerea legal necesară nu se amână automat. Pentru documentele semnate se aplică procedura controlată din art. 8.3; integritatea documentului nu echivalează cu păstrarea nelimitată.

16. Modificările și dispozițiile finale

16.1. MIBO TRADE poate schimba acest acord după regulile din capitolul 4 din Termeni, fără să scadă protecția Datelor Firmei, de exemplu când se schimbă legea, subîmputerniciții sau funcțiile Platformei. Activarea unei funcții marcate „ulterior” se anunță Firmei înainte de prima prelucrare, cu versiunea nouă a anexelor; pentru un subîmputernicit nou se aplică 9.3–9.5. Dacă Firma nu e de acord, își poate închide contul (articolul 4.3 din Termeni), cu exportul de la 15.2.

16.2. Platforma păstrează fiecare acceptare a Termenilor, deci și a acestui acord, cu versiunea, data și ora, persoana și sursa (articolul 3.6 din Termeni). Acordul are o versiune proprie, distinctă de cea a Termenilor și a notelor de informare, iar versiunea acceptată rămâne disponibilă Firmei.

16.3. Comunicările se fac după capitolul 21 din Termeni: către Firmă, pe adresele Proprietarilor și, pentru Incidente, și pe adresa de contact pentru date; către MIBO TRADE, la office@cateruno.ro.

16.4. Legea aplicabilă și instanțele competente sunt cele de la articolul 22.6 din Termeni.

16.5. Clauzele neuzuale care intră în art. 1203 Cod civil se evidențiază în Termeni și se acceptă expres în scris, inclusiv electronic, prin mecanismul distinct prevăzut acolo. Acceptarea nu validează derogări de la norme imperative GDPR și nu poate transforma condițiile auditului într-o renunțare la drepturile legale.

16.6. Dacă o clauză e nulă, celelalte rămân valabile, iar clauza nulă se înlocuiește ca la articolul 22.4 din Termeni.

16.7. Versiunea în limba română are întâietate față de traducerea în engleză.

Versiunea 1, din 9 noiembrie 2026.

Anexa A. Detaliile prelucrării

Categoriile de mai jos se prelucrează numai pentru funcțiile efectiv activate, potrivit instrucțiunilor documentate ale Firmei, scopurilor și duratelor din DPA. Descrierea unei funcții viitoare nu autorizează prelucrarea înaintea îndeplinirii condițiilor contractuale, de informare și de securitate. Operațiunile pentru care MIBO stabilește scopuri proprii sunt descrise separat în nota sa de confidențialitate.

Tabelul A.2 descrie funcțiile active la data acestei versiuni; tabelul A.3, funcțiile marcate „ulterior”, care se activează numai după procedura de la 16.1, odată cu măsurile, furnizorii și informările lor.

A.1. Elementele prelucrării

Element	Descriere
Obiectul	Furnizarea Platformei pentru firme de catering: cererile de ofertă, clienții, catalogul (inclusiv importul cu AI), ofertele, contractele și semnarea electronică, portalul clientului, evenimentele, plățile și proformele, echipa la evenimente, producția și materialele tipărite, cerințele alimentare sensibile ale invitaților. Funcțiile din tabelul A.3 vin ulterior.
Durata	Cât timp Firma are cont, plus perioada de export, recuperare și ștergere din capitolul 15.
Natura	Colectare prin formularele Platformei și prin linkurile pentru clienți, invitați și Personalul Firmei; stocare; organizare; afișare după rol; calcule; generarea documentelor PDF; trimitere pe e-mail; pregătirea mesajelor pe care Firma le trimite de pe telefonul ei; semnare electronică; citirea fișierelor de catalog cu AI; copii de rezervă; export; ștergere.
Scopurile Firmei	Ofertarea, contractarea, organizarea și facturarea evenimentelor; comunicarea cu clienții, cu invitații și cu Personalul Firmei; pregătirea și servirea meniurilor, inclusiv adaptarea la cerințele alimentare; evidența plăților și a costurilor.
Ce face MIBO TRADE pentru ele	Funcțiile Platformei, securitatea, ajutorul cerut, copiile de rezervă, remedierea erorilor, exportul și ștergerea.
Instrucțiunile	Capitolul 4: acest acord, Termenii, folosirea Platformei de către Persoanele autorizate, setările Firmei (rolurile, accesul, funcțiile pornite, termenele de păstrare alese din Anexa E) și cererile scrise ale Proprietarului.
Locul	Baza de date și spațiul de fișiere: Lovable Cloud, regiunea Europa (Uniunea Europeană), la locația de la 10.1. Copiile de rezervă: Anexa B. Transferurile și accesul din afara SEE: Anexa D.
Frecvența	Continuă, cât timp Firma folosește Platforma.

A.2. Persoanele vizate și datele, pentru funcțiile active

Persoanele vizate	Datele și limitele	Unde apar și condițiile
Solicitanții și persoanele de contact (cererile de ofertă)	Numele și contactul necesar; caracteristicile evenimentului, bugetul, preferințele și un mesaj minimizat; datele introduse de echipă la crearea unui link personal (telefonul și, opțional, numele și e-mailul) și sursa cererii. Necesarul de porții nu este calificat automat anonim; datele medicale identificabile sunt excluse din formularul general și tratate numai în fluxul de la 7.2.	Formularul Firmei (link fix și cod QR) și linkurile personale, care nu afișează datele persoanei și expiră după 30 de zile; Cereri; ofertarea. Confirmarea pe e-mail e neutră: nu reproduce conținutul cererii și nu înscrie persoana la mesaje comerciale.
Vizitatorii formularului de cerere și ai celorlalte pagini deschise prin link	Adresa IP și metadatele tehnice strict necesare afișării și prevenirii abuzurilor, inclusiv înaintea trimiterii formularului. Pentru limitarea cererilor trimise prin formular, adresa IP se păstrează cel mult 48 de ore; pentru jurnalele tehnice ale găzduirii și ale rețelei, durata reală e în Anexa E.	Găzduirea, conexiunea, limitarea cererilor și securitatea. Rolul fiecărei operațiuni și infrastructura sunt documentate; prelucrările proprii ale MIBO TRADE se explică separat, în nota ei de confidențialitate.
Clienții persoane fizice ai Firmei	Nume, e-mail, telefon, adresă, limba; CNP, opțional (7.4); notițele interne ale Firmei.	Fișa clientului; cererile, ofertele, contractele, actele adiționale, proformele și e-mailurile către client. CNP-ul îl văd doar Proprietarul și managerul; notițele, Proprietarul, managerul și vânzările.
Reprezentanții și persoanele de contact ale clienților-firme	Nume, funcție, e-mail, telefon; datele publice ale firmei-client din registrul ANAF, aduse după CUI; acordul de semnătură electronică încărcat, cu numele și semnătura reprezentantului.	Fișa clientului; documentele.
Clienții, la ofertă și la semnare	Prima și ultima deschidere a linkului ofertei și numărul de deschideri; răspunsul (acceptare, refuz, cerere de ofertă nouă, nota clientului); dovezile semnării și ale acceptărilor (capitolul 8); pentru consumatori, cererea de începere înainte de expirarea termenului de retragere și retragerea trimisă online.	Paginile din linkuri; pagina ofertei și a contractului; Istoricul.
Clienții, la plăți	Tranșele, plățile (sumă, dată, metodă, document), restanțele, suma în favoarea clientului; proformele și mementourile de plată.	Fila Plăți a evenimentului; Bani › Plăți și Bani › Proforme; portalul clientului; e-mailurile.
Facturile prin contul Oblio sau SmartBill al Firmei și e-Factura: clienții facturați	Datele de facturare ale clientului, inclusiv CNP-ul în condițiile de la 7.4.	Contul și cheia API sunt ale Firmei (2.4); doar după ce Firma își leagă contul.
Clienții, în portalul clientului	Numărul final de invitați și cererile de schimbare, cerințele speciale ca număr de porții, mesajele cu Firma, degustările, planul de așezare, proformele de descărcat.	Portalul clientului; fila Portalul clientului din pagina evenimentului.
Invitații evenimentelor	Totaluri de porții; nume sau identificator, grup și masă, dacă sunt strict necesare; numele de pe cartonașele cu nume; pot include minori; sănătatea sau alte categorii speciale numai prin fluxul de la 7.2.	Planul de așezare din portal; materialele tipărite (cartonașele cu nume); fișele de bucătărie, fără nume.
Invitații și reprezentanții lor, în fluxul „Cerințe alimentare sensibile”	Persoana, cerința alimentară care dezvăluie sănătatea și instrucțiunea de servire; acordul explicit, cu versiunea textului acceptat; pentru un copil, reprezentantul, calitatea lui și verificarea; pentru 14–17 ani, acordul copilului și încuviințarea părintelui; dovada minimă a acordului.	Fluxul dedicat (7.2), cu linkuri personale; instrucțiunea ajunge doar la rolurile alese; în afara mesajelor, e-mailurilor, exporturilor, rapoartelor, jurnalelor și cererilor AI.

Persoanele vizate	Datele și limitele	Unde apar și condițiile
Personalul Firmei: ospătari, barmani, bucătari, ajutoare, hostess, șoferi	Nume, telefon, e-mail opțional, rolurile, forma colaborării (angajat, zilier, PFA), tariful pe oră sau pe tură, starea activ sau inactiv; turele planificate (rolul, ora planificată a sosirii și a plecării), răspunsurile la invitații și motivul opțional; zilele în care omul nu poate lucra, cu o notă scurtă opțională; telefoanele aprobate pentru pagina personală; mementourile. Fără pontaj, ore lucrate efectiv, absențe constatate, CNP, documente medicale sau motive medicale.	Echipă; pagina omului, din linkul lui personal; e-mailurile; mesajele WhatsApp trimise de pe telefonul Firmei. Fișa, cu tariful, o văd doar Proprietarul, managerul și șeful de sală. Istoricul turelor nu e raport de prezență (7.5).
Persoanele autorizate, în contul Firmei	Nume, e-mail, telefon (dacă e completat), rolul și treptele de acces, acțiunile din Istoric și din jurnalul de audit, notificările; numele și telefonul persoanei de contact și e-mailul celui care trimite apar clientului.	Setări › Echipă; Istoricul; portalul clientului; e-mailurile către client.
Furnizorii Firmei și persoanele lor de contact	Denumire, CUI, persoană de contact, telefon, e-mail, note; listele „De comandat”, trimise furnizorului de pe telefonul Firmei.	Catalogul (ingrediente și furnizori); „De comandat”.
Persoanele care pot apărea în fișierele importate cu AI	Conținutul de catalog al fișierului (preparate, descrieri, prețuri, alergeni) și metadatele tehnice ale cererii. Fluxul interzice datele despre persoane; un nume rămas din greșeală într-un fișier rămâne dată personală.	Catalog, importul cu AI (3.5), doar pentru Proprietar și manager; fișierul se șterge din Platformă imediat după citire.
Destinatarii e-mailurilor	Adresa de e-mail, felul mesajului, data, starea livrării (trimis, livrat, respins, raportat ca spam), conținutul și atașamentele.	E-mailurile Platformei.
Toți cei de mai sus, tehnic	Rapoartele de erori ale Platformei (fără parametrii din adresă, păstrate 30 de zile), rândurile din Istoric și din jurnalul de audit, jurnalele tehnice ale găzduirii.	Baza de date; găzduirea.

A.3. Funcțiile marcate „ulterior”

Funcția și persoanele vizate	Datele și limitele	Utilizare și condiții de activare
Somații (ulterior): clienți, reprezentanți și destinatari ai corespondenței privind creanțe	Identificarea relevantă, somația, sumele și dobânzile, dovezile poștale sau ale executorului, inclusiv datele persoanei care primește, și notele factuale necesare. Fără date străine litigiului.	Restanțe și Somații; dosarul creanței, cu termen de revizuire și păstrare suplimentară motivată (Anexa E).
Echipamentele (ulterior): clienți și persoane implicate în constatarea prejudiciilor	Procesul-verbal, descrierea, fotografiile relevante, observațiile, suma propusă, autorul sau semnatarul, dacă este cazul. Se evită surprinderea incidentală a persoanelor și a documentelor inutile.	Logistică, constatarea prejudiciilor și Plăți; acces limitat și păstrare după scop și probe.
Partenerii (ulterior): persoane fizice sau PFA, persoanele de contact și reprezentanții partenerilor	Date profesionale de identificare și contact, calitatea sau mandatul necesar, înțelegerea cu Firma și răspunsurile privind disponibilitatea; datele exclusiv ale societății nu sunt calificate automat drept date personale.	Catalog › Parteneri și pagina evenimentului; organizarea și dovedirea colaborării.
Vehiculele (ulterior): personalul desemnat și destinatarii mesajelor	Șoferul desemnat, orele planificate ori efective de plecare și întoarcere, marcate distinct; textul minimizat al mesajelor, destinatarii, data și starea livrării. Fără GPS ori urmărirea deplasării.	Logistică și Echipă › Mesaje; programare și comunicări de serviciu, fără motive medicale sau distribuire către destinatari fără necesitate.

Funcția și persoanele vizate	Datele și limitele	Utilizare și condiții de activare
Asistentul vocal (ulterior): utilizatorii lui și persoanele menționate în comenzi	Textul comenzii și transcrierea, cu istoric de cel mult 30 de zile; înregistrarea pornită de utilizator, de cel mult 30 de secunde, procesată temporar pentru transcriere, fără arhivare persistentă în Cateruno după finalizare, dacă acest lucru e verificat; conținutul de catalog strict necesar și metadatele tehnice indispensabile. Date de sănătate și alte date personale inutile: interzise în comenzi.	Asistentul și istoricul lui. MIBO TRADE e împuternicitul Firmei, iar furnizorul AI e subîmputernicit autorizat potrivit capitolului 9. Identitatea furnizorului, rutarea, țările, retenția proprie, ștergerea și neantrenarea se completează din contracte și setări verificate înainte de activare. Jurnalul minimal al modificării aprobate are scop și termen proprii.
Modelele de contract importate cu AI (ulterior): persoanele numite în ele	Textul minimizat al modelului, de preferință fără persoane identificabile. Numele și datele profesionale rămase sunt date personale; se elimină CNP-urile, semnăturile, datele medicale, datele bancare personale și spețele fără necesitate.	Setări › Contracte, împărțirea în capitole; verificare înainte de transmiterea la furnizorul AI, fără folosirea serviciului extern pentru prima anonimizare a textului brut.
Propunerea de meniu cu AI (ulterior): solicitanții	Numai câmpurile structurate necesare, după minimizare: tipul și luna evenimentului, numărul de invitați, bugetul și preferințele culinare. Numele, contactul și mesajul liber sunt excluse; necesarul de porții speciale se transmite numai dacă nu dezvăluie sănătatea unor persoane identificabile.	Activare numai după verificarea fluxului (3.6) și actualizarea anexelor și a notei pentru clienți.
SMS-urile trimise de Platformă (ulterior): destinatarii	Numărul de telefon și textul mesajului.	După alegerea furnizorului și completarea Anexelor C și D.
Plata cu cardul (ulterior): Clienții Firmei care plătesc online	Referința, suma, moneda și datele de contact necesare tranzacției; confirmările de plată (identificatorul, suma, starea). Datele complete ale cardului nu ajung la MIBO TRADE.	Articolul 2.6; prestatorul de plată al Firmei nu e subîmputernicit al MIBO TRADE.
Citirea facturilor și a bonurilor furnizorilor (ulterior)	Datele de pe documentele încărcate, unde pot apărea și nume de persoane.	Prețurile ingredientelor; activare după verificarea fluxului AI (3.6).
Meniul online, modulul încorporat și site-ul Firmei (ulterior): vizitatorii	Datele tehnice de conexiune la afișare și datele trimise prin cerere; stocarea în browser numai cât e strict necesară selecției.	Activare după analiza rolurilor fiecărui flux, a stocării pe dispozitiv și a informării de lângă modul.
Pontajul și orice raport despre prezența efectivă (ulterior)	Nu se colectează până la activare.	Analiză nouă înainte de activare (7.5).

Categorii speciale de date: sănătate și, posibil, informații care dezvăluie convingeri religioase prin cerințe alimentare nominale, numai în condițiile art. 7.1–7.2. CNP: art. 7.4. Date despre copii: totaluri agregate și, excepțional, date nominale strict necesare potrivit art. 7.2 și 7.3. Imaginea statică a semnăturii nu este automat dată biometrică specială; dacă se introduc prelucrări tehnice pentru identificare unică, se reevaluează art. 4 pct. 14 și art. 9 GDPR. Vocea, la asistentul vocal (ulterior), este dată personală; transcrierea fără identificarea vorbitorului nu este, prin ea însăși, identificare biometrică.

Anexa B. Măsurile tehnice și organizatorice

Anexa descrie măsurile existente la data acestei versiuni, așa cum rezultă din codul Platformei, din testele ei automate și din documentația furnizorilor. Obligația contractuală rămâne implementarea măsurilor adecvate din art. 32 GDPR, inclusiv confidențialitate, integritate, disponibilitate, reziliență, restaurare și verificare periodică.

Domeniul	Măsura
Separarea firmelor	Fiecare tabel cu datele unei firme poartă codul firmei, iar baza de date (PostgreSQL, cu reguli de acces pe rând) lasă un utilizator să citească și să scrie doar în firmele în care e membru activ. Legăturile spre rândurile altei firme (evenimente, oferte, săli, furnizori, ingrediente, prețuri, portal, fișiere) sunt refuzate de baza de date. Separarea e verificată de teste automate ale bazei de date.
Rolurile și accesul minim necesar	Șapte roluri: proprietar, manager, vânzări, bucătărie, șef de sală, personal, contabil. Costurile, marjele și profitul stau în tabele separate, citite doar de rolurile care au voie. Bucătăria și personalul nu citesc prețuri, costuri, oferte, contracte, plăți sau fișele clienților; șeful de sală citește evenimentele ca bucătăria și nu citește oferte, contracte, plăți, costuri sau prețurile catalogului. Contabilul are acces pe trepte, implicit „Doar încasări", și nu vede CNP-ul, notițele despre clienți, semnăturile și acordurile de semnare. Fișele Personalului Firmei, cu tariful, le văd doar proprietarul, managerul și șeful de sală. Rolul și accesul unui membru se schimbă doar prin funcții care lasă urmă în jurnal, iar Proprietarul e anunțat când un manager schimbă echipa.
Autentificarea în doi pași	Obligatorie de la prima intrare pentru Proprietari și pentru administratorul Platformei, cu codul din aplicația de autentificare și 10 coduri de rezervă păstrate doar ca amprente; Proprietarii nu o pot opri. Cerută și pentru exportul datelor, pentru gestionarea echipei și a rolurilor și pentru plățile sau costurile scrise de contabil. Zona de administrare a Platformei și datele cererilor de acces cer o sesiune cu doi pași.
Conturile	Conturile se fac doar din linkuri de acces personale, de unică folosință, valabile 7 zile și păstrate doar ca amprentă; în Accesul timpuriu nu există înscriere liberă. Parolele nu se păstrează în tabelele Platformei; le gestionează serviciul de autentificare al Lovable Cloud, care, potrivit documentației Lovable, le păstrează doar ca amprentă (hash).
Limitarea încercărilor	Intrarea în cont, codurile pe e-mail, linkurile de acces, codurile de semnare, formularul de cerere și rapoartele de erori au limite pe minut, pe oră sau pe zi. Ce se ține pentru numărare (adresa IP sau o amprentă a ei) se șterge după cel mult o zi; pentru formularul de cerere, după cel mult 48 de ore.
Linkurile personale	Oferta, contractul de semnat, portalul clientului, linkul personal de formular, pagina omului din echipă și linkurile pentru cerințele alimentare se deschid din linkuri personale, cu un cod aleator de cel puțin 128 de biți. Codurile ofertelor și ale linkurilor pentru cerințele alimentare se păstrează doar ca amprentă; celelalte stau în tabele pe care le citește doar serverul, cu excepția linkurilor de formular, pe care le văd și membrii Firmei cu acces la cereri. Pagina arată doar documentul sau evenimentul linkului; vizitatorii fără cont nu citesc direct tabelele, iar fiecare acțiune trece prin server. Paginile formularului și ale omului din echipă nu sunt indexate de motoarele de căutare și nu transmit mai departe adresa paginii.
Pagina Personalului Firmei	Linkul personal deschide pagina doar pe telefoanele înregistrate: primul telefon, la prima deschidere, iar oricare altul doar după aprobarea Firmei. Un telefon nefolosit 180 de zile se închide, iar linkul se poate înlocui oricând. Pagina arată doar turele omului de ieri încolo, fără client, prețuri sau colegi.
Semnarea și integritatea documentelor	Codul de semnare are 6 cifre, expiră în 10 minute, se păstrează doar ca amprentă, se poate cere cel mult o dată pe minut și permite cel mult 5 încercări; semnătura e legată de amprenta SHA-256 a versiunii exacte a documentului. Documentele semnate nu se suprascriu; ștergerea sau restricționarea legală se face prin procedura controlată din art. 8.3. SHA-256 verifică integritatea, nu dovedește singur identitatea sau o marcă temporală calificată.
Transportul	Platforma, linkurile din e-mailuri și legăturile serverului cu baza de date, cu serviciul de e-mail și cu serviciul AI folosesc adrese HTTPS (conexiuni criptate TLS). Paginile Platformei nu pot fi încadrate în alte site-uri.
Stocarea	Baza de date și fișierele stau în Lovable Cloud, regiunea Europa (Uniunea Europeană), la locația de la 10.1. Lovable declară criptarea datelor stocate cu AES-256, cu chei gestionate de serviciu; secretele proiectului (cheile serviciilor) sunt criptate separat, cu chei pe spațiu de lucru în Google Cloud KMS. Documentația publică nu spune separat, pentru baza de date, fișiere și copiile de rezervă, cine controlează cheile.
Fișierele	Siglele, PDF-urile, semnăturile și acordurile încărcate stau într-un spațiu de fișiere privat, împărțit pe firme, și se descarcă prin linkuri temporare (5 minute pentru contracte și acorduri, o oră pentru sigle și fotografii). Contractele și acordurile se citesc și se scriu doar prin server. Fișierele pentru importul cu AI stau într-un spațiu separat, la care au acces doar proprietarul și managerul firmei, și se șterg imediat după citire.

Domeniul	Măsura
Copiile de rezervă	Baza de date: o copie pe zi, făcută de Lovable Cloud, cu un istoric de aproximativ 14 zile pentru restaurare, potrivit documentației publice a furnizorului; fișierele nu sunt cuprinse în aceste copii. DPA-ul Lovable spune că datele șterse pot rămâne în copii „pentru o perioadă limitată", fără un termen maxim, iar documentația nu spune separat unde stau copiile (Lovable declară că datele rămân implicit în regiunea aleasă). O restaurare o poate face doar administratorul MIBO TRADE și presupune reaplicarea ștergerilor făcute după data copiei, ca datele expirate să nu reintre în utilizarea curentă.
Păstrarea automată	Lucrări programate zilnic șterg: cererile pierdute, după termenul ales de Firmă; elementele din Arhivă, după 30 de zile; oamenii inactivi din echipă, la 12 luni după ultima tură; istoricul turelor, după 12 luni; cerințele alimentare sensibile, la 30 de zile după eveniment, și dovezile lor, după cel mult 3 ani; rapoartele de erori, după 30 de zile; urmele de numărare, după cel mult 48 de ore.
Jurnalul	Acțiunile importante (trimiterea ofertelor, semnările, plățile și ștergerea lor cu motiv, schimbările de rol și de acces, exporturile, ștergerile definitive din Arhivă, importurile cu AI eșuate) lasă un rând cu autorul și ora în Istoric sau în jurnalul de audit. Jurnalul de audit îl văd Proprietarul și managerul. Rândurile din Istoric și cele ale jurnalului de audit nu conțin adrese IP; adresa IP a semnatarului rămâne doar în dovezile semnării.
Exportul	Doar Proprietarul, managerul și contabilul exportă datele, cu autentificarea în doi pași, iar exportul pornește numai după ce rândul lui din jurnal s-a scris. Exportul din Setări cuprinde datele de bază ale firmei (firma, membrii echipei, invitațiile, locațiile și sălile, costurile fixe și jurnalul de audit); pentru restul datelor se aplică 15.2.
Minimizarea	CNP-ul e opțional, separat de fișa clientului, vizibil doar Proprietarului și managerului și scos din contracte. Cerințele speciale se cer ca număr de porții, nu pe nume; cele medicale nominale trec numai prin fluxul de la 7.2. Linkul personal de formular nu afișează datele persoanei. Rapoartele de erori păstrează pagina fără parametrii din adresă, browserul doar pentru cei intrați în cont și se șterg după 30 de zile. Codul Platformei nu include instrumente de analiză sau de publicitate ale terților.
AI	Importul catalogului: doar proprietarul și managerul, doar în planurile care au funcția, cel mult un import la 10 secunde, fișiere JPG, PNG, WebP sau PDF de cel mult 8 MB. Serverul trimite fișierul la serviciul AI al Lovable (Anexa C), cu instrucțiunea de a extrage doar preparatele, și primește un tabel de propuneri; nimic nu se salvează în catalog fără verificarea și confirmarea utilizatorului, iar rezultatele sunt verificate de un om. Setarea „AI app context" a Lovable e oprită, deci conținutul cererilor nu e capturat prin această funcție; Lovable înregistrează totuși un sumar tehnic al fiecărei cereri. Aplicația cere, la fiecare apel, ca răspunsul să nu fie stocat de serviciu; efectul acestei opțiuni la Lovable și la furnizorul modelului nu e confirmat, iar retenția lor e cea din Anexa C. Mesajele clienților, câmpurile cu text liber și datele de sănătate nu ajung la AI.
Corectitudinea datelor	Când o citire din baza de date eșuează, Platforma oprește trimiterea, semnarea sau salvarea, în loc să folosească date goale. Clientul răspunde doar la versiunea ofertei pe care o vede.
Secretele	Cheile serviciilor (accesul de server la baza de date, e-mailul, AI-ul, verificarea notificărilor de livrare) stau doar pe server, niciodată în browser; browserul primește doar cheia publică a bazei de date, iar regulile de acces pe rând se aplică oricărei cereri făcute cu ea. Când se activează integrările Oblio sau SmartBill, cheile firmelor se păstrează criptat și nu ajung în browser.
Accesul MIBO TRADE și al furnizorilor	Accesul privilegiat e limitat, justificat și autorizat; administratorul Platformei nu vede din aplicație datele firmelor (6.3). AI de dezvoltare folosește implicit date sintetice; orice acces la producție prin browser, capturi sau bază de date urmează art. 6.4 și lanțul autorizat de furnizori; aprobarea tehnică a administratorului nu înlocuiește condițiile GDPR. Pe planul Business, Lovable nu documentează un jurnal al fiecărei citiri directe din baza de date (jurnalul de audit al spațiului de lucru, cu interogările executate, e documentat pentru planul Enterprise); de aceea MIBO TRADE notează fiecare acces direct la baza de date de producție într-un registru intern: data, persoana, scopul și ce s-a citit. Pentru suport, Lovable declară acces numai când e necesar și aprobat de client, limitat pe roluri, cu autentificare în mai mulți pași și jurnalizare centralizată.
Conturile MIBO TRADE la furnizori	Autentificarea în doi pași pe conturile Lovable, GitHub, Resend, Romarg și Google Workspace.

Domeniul	Măsura
Verificările	Peste 140 de teste automate ale bazei de date (separarea firmelor, ce vede fiecare rol, contabilul, fișierele, linkurile publice, păstrarea și ștergerea), rulate pe o copie a bazei de date la schimbările regulilor. Verificarea de securitate a regulilor de acces, a paginilor publice și a codului serverului se face înainte de activarea primelor firme și după schimbările importante; data și rezultatul se păstrează la MIBO TRADE.
E-mailurile	Pleacă de pe subdomeniul app.cateruno.ro, autentificat cu SPF și DKIM, cu politică DMARC; domeniul de trimitere e în regiunea Irlanda (eu-west-1) a furnizorului, care stochează însă datele în SUA (Anexa D). Răspunsurile clienților merg direct la adresa celui din Firmă care a trimis mesajul. Starea livrării vine doar prin notificări semnate ale furnizorului, verificate de server. Sigla din e-mail se încarcă printr-un link care nu dă acces la documente.

Anexa C. Subîmputerniciții

Lista arată subîmputerniciții activi la data acestei versiuni, autorizați potrivit capitolului 9, cu entitatea, calitatea (direct sau în lanț), serviciul, datele, locul și acordul. Lista actualizată se publică la cateruno.ro/furnizori. Furnizorii din tabelul C.2 nu primesc date înainte de activare și de procedura de la 9.3–9.5.

C.1. Subîmputerniciții activi

Entitatea	Ce face	Ce date atinge	Unde stau datele	Acordul și garanțiile
Lovable Labs Incorporated, SUA, direct	Găzduirea Platformei și a backendului (Lovable Cloud: baza de date, autentificarea, spațiul de fișiere, funcțiile de server, copiile de rezervă) și serviciul AI prin care se face importul catalogului; e și mediul în care se construiește aplicația. Lanțul ei, din lista publică, e în tabelul C.1.1.	Toate Datele Firmei, inclusiv CNP-ul opțional (7.4) și cerințele alimentare din fluxul de la 7.2; pentru AI, fișierul de import, răspunsul și sumarul tehnic al cererii.	Baza de date și fișierele: regiunea Europa (Uniunea Europeană), la locația de la 10.1. Țările din care Lovable și subîmputerniciții ei pot accesa datele pentru suport și administrare nu sunt publicate; accesul din afara SEE e tratat ca posibil (Anexa D).	DPA-ul public al Lovable (actualizat la 6 noiembrie 2025), care se aplică planurilor Business și Enterprise; întrebările frecvente ale Lovable spun că DPA-ul e inclus în planul Business și se aplică prin termenii serviciului, fără semnătură separată. MIBO TRADE arhivează versiunea semnată publicată de Lovable (Lovable_DPA_17Nov2025_Signed.pdf). SCC din Decizia (UE) 2021/914, modulul 3 pentru MIBO TRADE ca persoană împuternicită. Lovable se obligă să nu folosească datele personale ale clientului pentru antrenarea modelelor (secțiunea 10); datele ei de serviciu au regimul din secțiunea 9. Lista subîmputerniciților Lovable e actualizată cel puțin anual, cu obiecții în 20 de zile lucrătoare. „AI app context” e oprit.
Furnizorul modelului AI, în lanț, prin Lovable: Microsoft Azure AI Foundry sau OpenAI, după ruta Lovable; Lovable îi listează pe amândoi pentru AI (C.1.1), dar nu publică ruta apelurilor către acest model pe planul Business	Citește fișierul de import (fotografie sau PDF al meniului) și întoarce propunerile de produse; modelul folosit de Platformă este OpenAI GPT-6 Astra.	Conținutul fișierului (preparate, descrieri, prețuri, alergeni) și metadatele tehnice ale cererii; fluxul interzice datele despre persoane, fără a exclude un nume rămas din greșeală.	Țările de Jos, Franța, Germania sau SUA, după rută; pe planul Business, procesarea în UE nu e garantată (EU inference e o opțiune Enterprise).	DPA-ul Lovable: SCC pentru transferurile fără decizie de adecvare (secțiunea 8.2); Lovable declară restricții contractuale de antrenare și de retenție pentru furnizorii AI. Cu „AI app context” oprit, Lovable nu păstrează cererea și răspunsul, ci un sumar al apelului (modelul, momentul, starea, costul). Retenția la furnizorul modelului nu e publicată pentru acest flux; retenția zero e documentată doar pe planul Enterprise.

Entitatea	Ce face	Ce date atinge	Unde stau datele	Acordul și garanțiile
Plus Five Five, Inc. (Resend), SUA, direct	Trimite e-mailurile Platformei: oferte, contracte, coduri de semnare, acte adiționale, proforme, mementouri, invitații pentru Personalul Firmei, notificări, e-mailurile de cont.	Adresa destinatarului, conținutul și atașamentele (PDF-urile), metadatele și jurnalele de livrare.	Trimiterea din regiunea Irlanda (eu-west-1); stocarea în SUA, indiferent de regiunea trimiterii. Planul Pro: mesajele și jurnalele se păstrează 30 de zile cât contul e activ; copiile de rezervă, 7 zile; la închiderea contului MIBO TRADE la Resend, datele rămase se șterg în 90 de zile.	DPA-ul Resend (actualizat la 31 decembrie 2025); SCC din Decizia (UE) 2021/914, modulul 3. Resend declară certificarea DPF, dar MIBO TRADE se sprijină pe SCC, care nu depind de ea. Subîmputerniciții noi ai Resend se anunță cu cel puțin 14 zile înainte. Închiderea contului unei Firme în Cateruno nu e închiderea contului MIBO TRADE la Resend.
Google Ireland Limited, Irlanda, direct (Google Workspace)	Căsuța office@cateruno.ro, când Firma sau o persoană îi scrie lui MIBO TRADE și pune Date ale Firmei în mesaj (suport, cereri ale persoanelor, Incidente).	Datele din mesaje și din atașamente.	Centrele de date Google, în mai multe țări.	Cloud Data Processing Addendum aplicabil contului Workspace; pentru transferurile către Google LLC, decizia de adecvare UE–SUA pentru entitățile certificate, altfel SCC. CDPA acceptat în consola contului Workspace la 9 noiembrie 2026.
Cloudflare, în lanț, prin Lovable	DNS, rutarea traficului și Cloudflare Workers, unde rulează funcțiile de server ale aplicației (aplicațiile TanStack Start se publică pe Workers, potrivit documentației Lovable).	Traficul, adresa IP și antetele cererilor și conținutul cererilor procesate de funcțiile de server.	Rețea globală.	În lanțul Lovable; DPA-ul standard Cloudflare numește Cloudflare, Inc. ca importator, dar Lovable nu publică entitatea contractată pentru proiect.

C.1.1. Lanțul Lovable, din lista ei publică

Lista publică a subîmputerniciților Lovable (trust.lovable.dev/subprocessors), consultată la 9 noiembrie 2026. Ea dă rolul și locația fiecărui furnizor, fără să-l lege de proiect și fără entitatea juridică și mecanismul de transfer ale fiecăruia; MIBO TRADE păstrează o copie a listei de la data acceptării.

Furnizorul	Rolul publicat de Lovable	Locația publicată
Supabase	Bazele de date și autentificarea	UE, implicit
Google Cloud Platform	Infrastructura, aplicațiile, bazele de date și cheile (KMS)	Țările de Jos (europe-west4)
Amazon Web Services	Infrastructura, stocarea și inferența AI	Londra, pentru stocare, cache și secrete; Oregon (SUA), pentru inferența Bedrock
Cloudflare	DNS, rutarea la marginea rețelei și Workers	Global
ClickHouse și Altinity	Analitica aplicațiilor publicate și operarea clusterului	UE
Grafana	Jurnale și metrici	SUA

Furnizorul	Rolul publicat de Lovable	Locația publicată
Sentry	Monitorizarea performanței	SUA
Microsoft Azure AI Foundry	Inferența AI Gateway	Țările de Jos, Franța, Germania, SUA
OpenAI	Interacțiunile AI	SUA

C.2. Ulterior, înainte de activare

Furnizorul	Ce va face	Condiția
Furnizorul de SMS (de ales)	Trimite mementourile pe SMS către Personalul Firmei: numărul de telefon și textul mesajului.	DPA, locații (de preferat în UE), retenție, subîmputerniciți și transferuri completate; procedura de la 9.3–9.5.
Furnizorii AI pentru asistentul vocal, propunerea de meniu, citirea facturilor și importul modelelor de contract	Transcrierea și interpretarea comenzilor; propunerile de meniu; citirea documentelor.	Entitatea, modelele, țările, retenția audio și text, interdicția de antrenare și mecanismul transferului completate în Anexele C și D înainte de activare (3.6).

C.3. Nu sunt subîmputerniciți ai MIBO TRADE pentru Datele Firmei

Serviciul	De ce
Oblio, SmartBill (pentru facturile Firmei, de la lansarea beta, după ce Firma își leagă contul)	Contul și cheia API sunt ale Firmei. Rolul serviciului se stabilește după contract și operațiunea efectivă; Firma încheie DPA când serviciul prelucrează în numele ei.
NETOPIA (ulterior, după activarea plății cu cardul)	Prestatorul de plată contractat de Firmă; acționează ca operator independent pentru scopurile proprii ale serviciului de plată și obligațiile sale legale (2.6). Entitatea este cea din contractul Firmei.
Stripe și SmartBill, pentru MIBO TRADE (de la Lansare)	MIBO TRADE va încasa prin Stripe Abonamentele și își va emite prin SmartBill facturile către Firmă, cu datele de facturare ale Firmei, ca operator (2.5).
WhatsApp și aplicația de SMS a telefonului	Mesajele gata scrise pleacă de pe telefonul și din contul Firmei; Platforma nu trimite și nu citește mesaje WhatsApp sau SMS.
Aplicația de hărți, pe pagina omului din echipă	Un link spre Google Maps, cu adresa locației, deschis doar când omul apasă pe el.
Calendarul Firmei (ulterior)	Calendarul va citi linkul de calendar pe care Firma îl adaugă în contul ei.
ANAF	Platforma caută după CUI datele publice ale firmelor și trimite doar CUI-ul și data.
BNR	Platforma citește cursul zilei și nu trimite date personale.
Romarg SRL	Înregistrarea domeniului și DNS. Nu este subîmputernicit pentru conținutul firmelor, pe care nu îl primește; poate prelucra datele de contact ale titularului și jurnale proprii serviciului.

Anexa D. Transferurile în afara SEE

Destinatarul	Țara	Datele	Garanția
Lovable Labs Incorporated	SUA	Datele Firmei, când e nevoie pentru administrare, suport sau serviciul AI.	SCC din Decizia (UE) 2021/914, modulul 3, din DPA-ul Lovable; evaluarea transferului și măsurile suplimentare necesare; țările de acces, ca în Anexa C.
Furnizorul modelului AI, prin Lovable	Țările din Anexa C; pot fi în afara SEE, inclusiv SUA.	Fișierul de import și răspunsul.	Mecanismul din Anexa C.
Plus Five Five, Inc. (Resend)	SUA	E-mailurile, adresele destinatarilor, atașamentele, jurnalele.	SCC din Decizia (UE) 2021/914, modulul 3, din DPA-ul Resend; certificarea DPF declarată de Resend nu e condiția transferului.
Google LLC, prin Google Ireland Limited	SUA și alte țări	Mesajele trimise la office@cateruno.ro.	Decizia de adecvare UE–SUA pentru entitățile certificate DPF și transferurile acoperite, altfel SCC și măsuri adecvate; DPA-ul Workspace, ca în Anexa C.
Cloudflare, prin Lovable	Rețea globală	Traficul Platformei, adresa IP și antetele; după caz, cererile procesate de funcțiile de server.	Entitatea, serviciul și garanțiile din lanțul Lovable, ca în Anexa C.
Lanțul Lovable din SUA: Grafana, Sentry, Amazon Web Services (inferența Bedrock), Microsoft Azure AI Foundry și OpenAI, după caz	SUA	Jurnale și metrici tehnice, care pot conține adresa IP; pentru AI, fișierul de import și răspunsul.	SCC din DPA-ul Lovable (secțiunea 8.2), în lanț; certificarea DPF a entității americane, unde se aplică.

MIBO TRADE documentează, pentru fiecare flux, țara, destinatarul, mecanismul de transfer, evaluarea riscurilor și măsurile suplimentare necesare. Rapoartele furnizorilor sunt dovezi de analizat, nu înlocuitori automați ai evaluării proprii. Criptarea în tranzit nu exclude accesul furnizorului la conținutul decriptat; se verifică minimizarea, pseudonimizarea, controlul cheilor și accesul. Pentru AI, interdicția de antrenare și retenția trebuie să rezulte din acordul aplicabil. Un transfer pentru care garanțiile nu sunt completate în această anexă nu are loc.

Anexa E. Păstrarea datelor

Termenele de mai jos sunt instrucțiunile implicite ale Firmei pentru Platformă, în afara termenelor prevăzute expres de lege. Sunt termene de politică internă, nu termene impuse de GDPR. Un termen maxim nu obligă la păstrarea datelor care nu mai sunt necesare. Datele realmente anonimizate pot fi folosite pentru statistici; scoaterea numelui sau înlocuirea cu un cod nu este, singură, anonimizare.

Termenul pornește de la un eveniment obiectiv și verificabil. Comunicările automate, simpla accesare a unei pagini, o migrare ori o modificare internă nesemnificativă nu repornesc termenele. Suspendarea ștergerii este punctuală: se identifică setul necesar, motivul legal, responsabilul, data și reexaminarea, cel puțin semestrial; după încetarea motivului se aplică ștergerea. Dreptul la ștergere se soluționează individual, fără a aștepta expirarea termenului. La restaurarea din copii de rezervă se reaplică registrul ștergerilor. Accesul unei persoane prin portal sau prin linkul personal poate înceta înaintea termenului de păstrare; închiderea accesului și ștergerea datelor sunt operațiuni diferite. Păstrarea contactelor nu constituie permisiune de marketing.

E.1. Funcțiile active

Datele	Termenul și momentul de pornire	Excepții și aplicare
Cerere refuzată, retrasă sau închisă, fără contract	6 luni de la închidere; datele care nu mai sunt necesare se elimină mai devreme.	Firma poate alege 12 luni numai pentru un ciclu real de contractare, documentat și explicat în informare. Dovada unei reclamații sau pretenții concrete se separă; nu se păstrează automat tot dosarul.
Cerere fără răspuns, fără negociere activă	6 luni de la ultima comunicare substanțială despre cerere.	Deschiderea paginii, e-mailurile automate și modificările interne nu repornesc termenul.
Negociere reală pentru un eveniment viitor	Cât este activă și datele sunt necesare; revizuire la 3 luni.	12 luni de la ultima comunicare substanțială numai dacă ciclul real o justifică; altfel se aplică 6 luni. Starea „deschis” nu suspendă singură ștergerea.
Fișa operațională a clientului după ultimul eveniment (fișa reutilizabilă, preferințele obișnuite, mesajele logistice, copiile de lucru)	12 luni după ultimul eveniment încheiat sau anulat.	Comandă ori contract în curs: numai datele necesare acelui scop, fără prelungirea automată a datelor vechilor evenimente. 24 de luni numai pentru relații recurente documentate, cu informare și analiza interesului legitim; nu se activează pentru toată baza de clienți.
Listele de invitați, așezarea la mese și cartonașele cu nume	Eliminare când scopul servirii s-a încheiat; cel mult 30 de zile după eveniment.	Extrasele necesare unei reclamații concrete se păstrează separat; nu se aplică termenul fișei clientului.
Cerințele alimentare sensibile și instrucțiunile de servire	Eliminare când nu mai sunt necesare, cel târziu la 30 de zile după eveniment; imediat la retragerea acordului.	Acordul explicit nu permite păstrarea nelimitată. Nu se arhivează inutil detaliul medical.
Dovada minimă a acordului pentru cerințele sensibile; verificarea reprezentantului unui copil	Cel mult 3 ani de la închiderea cerinței, respectiv de la verificare.	Separat, fără detaliul medical; dovada o vede doar Proprietarul. O păstrare pentru o pretenție concretă se motivează. Verificarea se refolosește doar pentru același reprezentant și același client.
Fișa operațională a omului inactiv din Personalul Firmei	12 luni după ultima tură planificată; fără tură, de la introducerea în listă ori de la ultima discuție reală de colaborare.	O tură viitoare anulată contează de la data anulării. Dezactivarea târzie nu repornește termenul. O tură viitoare convenită înseamnă colaborare în curs.
Istoricul turelor planificate și al răspunsurilor	Cel mult 12 luni de la tura respectivă, dacă necesitatea sezonieră e documentată.	Nu e prezență efectivă. Se alege un termen mai scurt dacă ajunge; monitorizarea angajaților are reguli speciale.
Notele și motivele opționale ale Personalului Firmei (indisponibilitate, refuz)	Cât sunt necesare organizării, cel târziu 30 de zile după tura sau perioada la care se referă.	Fără sănătate ori alte detalii private; informația nepermisă se elimină prompt. Nu se folosesc pentru scoruri sau împotriva celor care refuză.
Contractele, actele adiționale și probele lor (dovezile semnării și ale acceptărilor)	Calendar distinct, pe obligații și pretenții, inclusiv efectul prescripției aplicabile; Firma stabilește termenul (8.5).	Nu se șterg prin regula de 12 luni a fișei operaționale; nu există o regulă universală de 3 ani de la eveniment. Documentele semnate nu se șterg automat.
Registrele contabile și documentele justificative (art. 25 din Legea nr. 82/1991)	5 ani de la 1 iulie a anului următor celui în care s-a încheiat exercițiul financiar în care au fost întocmite.	Le păstrează Firma, prin export (15.5). Nu includ automat mesajele logistice și toate datele despre clienți.
Documentele de muncă, ale zilierilor și de salarizare	Termenele legale specifice, într-o evidență distinctă, ținută de Firmă în afara Platformei.	Modulul Echipă nu este pontaj sau registru oficial; regula oamenilor inactivi nu atinge aceste evidențe.

Datele	Termenul și momentul de pornire	Excepții și aplicare
Istoricul evenimentului și jurnalul de audit	Istoricul, cât evenimentul; jurnalul de audit, până la Închiderea contului.	Se șterg odată cu evenimentul, respectiv odată cu datele contului (capitolul 15).
Arhiva de recuperare (elementele șterse în timpul contului)	30 de zile de la ștergere.	Firma poate șterge definitiv mai devreme (15.6).
Fișierele încărcate pentru importul cu AI	Se șterg din spațiul de fișiere al Platformei imediat după citire.	Retenția la furnizori: Anexa C.
E-mailurile la furnizorul de e-mail	30 de zile de la trimitere (planul Pro); copiile de rezervă ale furnizorului, 7 zile.	Închiderea contului unei Firme în Cateruno nu schimbă termenul (15.4).
Rapoartele de erori ale Platformei	30 de zile.	Fără parametrii din adresă; browserul doar pentru cei intrați în cont.
Urmele de numărare pentru limitarea încercărilor (adresa IP sau amprenta ei)	Cel mult o zi; la formularul de cerere, cel mult 48 de ore.	Folosite doar pentru securitate.
Jurnalele tehnice ale găzduirii și ale rețelei	Lovable arată jurnalele serverului, ale funcțiilor și ale bazei de date pe ferestre de până la 5 zile, dar nu publică un termen maxim de păstrare; nici Cloudflare, pentru jurnalele rețelei. Jurnalele pot conține adresa IP.	Fără termen inventat comun; acces limitat.
Copiile de rezervă ale bazei de date	O copie pe zi; durata maximă, în Anexa B.	Ies din rotație fără reutilizare curentă; restaurarea reaplică ștergerile.
Datele după Închiderea contului	Export timp de 30 de zile sau perioada de recuperare aplicabilă din Regulamentul (UE) 2023/2854, apoi ștergere (capitolul 15).	Rămân numai datele impuse de lege, strict delimitate (15.4).
Date supuse unei reclamații, unui litigiu, unui control sau unei restricționări	Păstrare strict necesară, motivată, până la încetarea cauzei și a obligațiilor aplicabile.	Reexaminare cel puțin semestrială; după încetare, ștergere conform calendarului. Fără suspendare generală pentru toți clienții.

E.2. Funcțiile marcate „ulterior”

Datele	Termenul și momentul de pornire	Excepții și aplicare
Dosarul creanței (somații, calculul dobânzii, dovezile de expediere și primire)	Somațiile și dovezile aferente sunt păstrate într-un dosar al creanței, pe durata necesară recuperării, apărării drepturilor și îndeplinirii obligațiilor legale. Termenul se stabilește în raport cu scadența, stingerea obligațiilor, prescripția și procedurile în curs. Pentru un dosar stins fără litigiu, revizuirea pentru ștergere are loc la 3 ani de la stingerea integrală.	La expirare, dosarul se șterge ori se anonimizează efectiv, cu excepția documentelor supuse unei păstrări legale distincte. Orice prelungire este motivată, limitată la documentele necesare și revizuită periodic. Dosarul are data revizuirii, motivul și termenul păstrării suplimentare, responsabilul și starea litigiului.
Asistentul vocal	Înregistrarea audio: fără arhivare după transcriere; textul comenzii: 30 de zile în istoricul asistentului.	Retenția furnizorului, a cozilor de erori, a jurnalelor și a copiilor se stabilește distinct înainte de activare.
Pontajul și orice raport despre prezență	Se stabilește la activare (7.5).	Pentru monitorizarea angajaților se aplică art. 5 din Legea nr. 190/2018.